

Ehren machen. Doch sollen sie wissen, daß sie für Gott die größten Diebe sind, der sie auch, wie sie wert sind und verdienen, strafen wird. Weil nu dies Gepot so weit umb sich greifet, wie igt angezeigt, ist's not, dem Pöbel wohl furzuhalten und auszustreichen, daß man sie nicht so frei und sicher hingehen lasse, sondern immer Gottes Zorn für Augen stelle und einbleue. Denn wir solchs nicht Christen, sondern allermeist Buben und Schälken predigen müssen, welchen wohl billicher Richter, Stockmeister<sup>1</sup> oder Meister Hans<sup>2</sup> predigen sollte. Darumb wisse ein iglicher, daß er schuldig ist bei Gottes Ungnaden, nicht allein seinem Nächsten kein Schaden zu tuen noch sein Vorteil zu entwenden noch im Kauf oder irgend einem Handel allerlei Untren oder Tücke zu beweisen, sondern auch sein Gut treulich zu verwahren, seinen Nutz zu verschaffen und fodern, sonderlich, so er Geld, Lohn und Nahrung dafür nimmt.

Wer nu solchs mutwillig verachtet, mag wohl hingehen und dem Henger entlaufen, wird aber Gottes Zorn und Strafe nicht entgehen und, wenn er sein Troß und Stolz lang treibet, doch ein Landläufer<sup>4</sup> und Bettler bleiben, alle Plage und Unglück dazu haben. Izt gehest Du hin, da Du solltest Deines Herrn oder Frauen Gut bewahren, dafür Du Dein Kropf und Bauch fullest, nimmpst

pauca redeam, ita jam in mundo comparatum est, ut is, qui propalam furandi ac latrocinandi rationem comperte tenet atque exercet, concessa impunitate ab omnibus secure agit et libere ob hoc ipsum honorem quoque sibi deferri postulans. Interim parvis illis furibus, qui semel saltem Mercurio parum propitio piceis manibus aliquid sustulerunt, dedecus et poena luenda est, ut magnorum illorum probitatem confirmet. Planeque datur corvis venia vexante censura columbas<sup>5</sup>, veruntamen sciant se coram Deo fures esse omnium maximos, qui de illis quoque, quemadmodum digni sunt et merentur, sumpturus est supplicium. Cum itaque hoc praeceptum tam multos complectatur, sicut jam ostensum est, consentaneum esse opinor, ut haec inconditae multitudini diligenter proponantur et explanentur, ne tam securo et libero agant animo, verum subinde ejus oculis divina ultio et iracundia obversetur et minaciter etiam inculcetur. Neque enim talia christianis, verum omnium maxime nebulonibus praedicamus, quibus multo justius iudex aut minister carceris aut carnifex praedicaret. Quapropter nemo nesciat, qui quidem iratum Deum nolit experiri, sibi praeceptum esse, ut non solum proximo non det malum aut ejus invertat commodum neque in commerciis aut contractibus ulla perfidia, simulatione aut dolo malo eundem circumducat, sed etiam, ut ejus bona magna cum fide tueatur, ejus commoditatem, quoad ejus fieri potest, promoveat, praecipue quando suam operam argento, mercede ac victu pensandam locavit proximo.

Jam quicumque haec temere contempserit, fortasse ille vitabit manus carnificis, verum Dei iracundiam et supplicium non effugiet. Et quamquam ad tempus hac sua utatur ferocia, nihilo secus tamen erro et mendicabulum manebit circumforaneum omnes plagas et infortunia experturus. Jam quidem alio te vocat animi tui prolubium, ubi res herilis sin-

18 multa Conc complectatur, sicut jam], ut Conc 19 consentaneum esse opinor] modo complectatur, necessarium est Conc 20 inconditae multitudini] vulgo Conc 21 ne] neve Conc 21/25 securo bis inculcetur] secure et libere eos abire patiamur, sed subinde iram Dei eis ob oculos ponamus et inculcemus Conc 29 nemo nesciat] quilibet sciat Conc 30 experiri nolit Conc 32 det malum] damnum inferat Conc 42 fortasse ille vitabit] effugerit ille fortasse Conc 43 verum Dei iracundiam] at ipsius Dei iram Conc 43/4 supplicium non] poenam nunquam Conc 45/7 nihilo secus bis circumforaneum] circumforaneus erro tamen et mendicus manebit Conc

1) Gefängniswärter 2) Henker 3) irgendwelche 4) Landstreicher 5) Juvenal II 63; der Schelm geht straflos aus und der Unschuldige muß leiden

Dein Lohn als ein Dieb, lässest Dich dazu feiren<sup>1</sup> als ein Junker. Als ihr viel sind, die Herrn und Frauen noch trocken und ungerne zu Lieb und Dienst taten, ein Schaden zu verwahren<sup>2</sup>. Siehe aber zu, was Du daran gewinnest, daß, wo Du Dein Eigens überkommst<sup>3</sup> und zu Haus sitzt, dazu Gott mit allem Unglück helfen wird<sup>4</sup>, soll sich's wieder finden<sup>5</sup> und heimkommen<sup>6</sup>, daß, wo Du ein' Heller abebrochen oder Schaden getan hast, dreißigfältig bezahlen müssest. Desgleichen<sup>7</sup> soll es Handwerkseuten und Tagelohnern gehen, von welchen man iht unleidlichen Mutwillen<sup>8</sup> hören und leiden muß, als wären sie Junkern in frömbdem Gut und idermann müsse ihn wohl geben, wieviel sie wollen. Solche lasse nur getrost schinden, solang sie künden, aber Gott wird seines Gepots nicht vergessen und ihn auch lohnen, wie sie gedienet<sup>9</sup> haben, und hängen nicht an ein grünen, sondern durren Galgen<sup>10</sup>, daß sie ihr Leben lang nicht gedeihen noch etwas für sich bringen. Und zwar<sup>11</sup> wenn ein recht geordnet Regiment in Landen wäre, künnd' man solchem Mutwillen<sup>8</sup> bald steuern und wehren, wie verzeihen bei den Römern gewesen ist, da man solchen flugs auf die Hauben greif<sup>12</sup>, daß sich andere daran stoßen mußten<sup>13</sup>.

gulari quadam fide tibi procuranda fuerat, cum tu gulae ac ventri servias non secus ac fur mercedem tuam accipiens, contendens etiam ob istam tuam perfidam negligentiam coli et honorari. Hujus generis permultos est videre jam ministros ac famulos, qui non contenti omnia perfide et maligne agere insuper cum heris suis etiam superbe et ferociter delitigant neque tantum humanitatis aut fidei lubentes ostenderent, ut damnum aliquod antevendo prae-caverent. Sed attende, precor, animum. 236 quidnam hac tua malitiosa et iniqua ratione serviendi lucri sis consecuturus, ne tum, ubi ducta uxorecula ipse propriae domus curam susceperis (ad quod tibi Deus omnium inauspicatissime opem suam non denegabit), haec tua perfidia ad teipsum redeat fiatque, ut, ubi hero tuo prius vel unius oboli fraudem feceris aut damnum dederis, trigesies tuo maximo malo persolvas. Pari ratione artificibus quoque et mercennariis sua pensabitur perfidia, a quibus jam non dicendam planeque intolerabilem libidinem et audire et perferre cogimur, quasi in alienis bonis obtinerent dominium ac quivis, quodcunque postulassent, citra contradictionem mox numerare cogentur. Hisce omnibus permitte sane, ut 238 audacter proximum iniquissimis exactionibus deglubant ac tondeant, quamdiu poterint, equidem Deus sui praecepti non erit immemor illisque ipsis debita praemia redditurus est eosque non in virentem crucem, sed plane in aridam furcam suspensurus, ut per omnem aetatem infelices nihil unquam bonorum consequantur. Et profecto, si rempublicam haberemus bonis legibus institutam, facile ac citra moram ejusmodi hominum libido atque temeritas coerceri possit atque infringi, qualem olim apud Romanos morem fuisse legimus, ubi talium homuncionum improbitatem acerbissimis

3 und (2.) + ihn UAB Kont 12 es] auch den UAB 13 gehen] widerfahren UAB  
18 künden B Kont

2 cum > Conc gulae + interim Conc ventri + tuo Conc servis  
Conc 14/5 tua bis serviendi] ratione Conc 16 ne bis uxorecula] nempe ut, ubi ducta  
uxore Conc 22 trigesies + id Conc 28 ac] aut Conc 43 posset Conc

1) ehren 2) verhüten 3) Eigentum erwirbt 4) was Gott Dich zu Deinem Unglück erreichen lassen wird 5) wenden 6) die Vergeltung kommen 7) Ebenso  
8) Willkür 9) verdient 10) Der Tod am Galgen ist die härtere Strafe gegenüber dem an einem grünen Baum („grüner Galgen“). 11) fürwahr 12) bei dem Schopfe nahm 13) dadurch gewarnt sein ließen



und Hof verbrennen und verheeren, Weib und Kinder schänden und umbbringen. Und Summa, stiehlt Du viel, so versiehe Dich gewißlich, daß Dir noch<sup>1</sup> soviel gestohlen werde und, wer mit Gewalt und Unrecht 5 raubt und<sup>1</sup> gewinnt, ein andern leide<sup>2</sup>, der ihm auch also mitspiele. Denn die Kunst kann Gott meisterlich, weil idermann den andern beraubt und stiehlt, daß er einen Dieb mit dem andern strafet. Wo wollt' man sonst Galgen und Stricke gnug nehmen?

Wer ihm nu will sagen<sup>3</sup> lassen, der wisse, daß Gottes Gepot ist und fur kein Scherz will gehalten sein. Denn ob Du uns verachtest, betrugst, stiehlt und raubst, wollen wir's zwar noch zukommen<sup>4</sup> und Deinem 25 Hohmut ausstehen, leiden und dem Vater unser nach vergeben und erbarmen. Denn die frommen doch genug haben müssen, und Du Dir selbs mehr denn einem andern Schaden tuest, aber da hüte Dich fur, wenn das liebe Armut (welchs iht viel ist<sup>5</sup>) kommt, so ümb den täglichen Pfennig käufen und zehren muß<sup>6</sup>, und Du zufährest, als müßt' idermann Deiner<sup>7</sup> Gnaden leben, schindest und schabst bis auf den Grat<sup>8</sup>, dazu mit 35 Stolz und Übermut abeweisest, dem Du solltest geben und schenken, so gehet es dahin elend und betrübt und, weil es niemand Klagen kann, schreit und rüfet es gen Himmel. Da huete Dich (sage ich abermal) 40 als fur dem Teufel selbs. Denn solch Seufzen und Rufen wird nicht scherzen<sup>9</sup>, sondern ein Nachdruck<sup>10</sup> haben, der Dir und aller Welt zu schwer werden wird. Denn es wird denen treffen<sup>11</sup>, der sich der armen, betrübtten Herzen annimmt und nicht will ungerochen lassen. Verachtest Du es aber und trohest, so siehe, wen Du auf Dich geladen hast. Wird Dir's gelingen und wohlgehen, sollt Du Gott und mich fur aller 50 Welt Lügner schelten.

quodam peregrinorum militum exercitu nos adoriatur, qui in unius horulae spatio ita cistas et marsupia nostra exenterent nec ante depraedandi finem faciant, 5 quam nobis nullus obolus manebit reliquus, ad haec vastata passim patria aedes nobis exurant etiam neque non uxores et liberos nostros affectos ignominia perimant. Et ut summam dicam, 245 multum furans certo tibi pollicere multa plura te furto amissurum. Tum qui per vim atque injuriam rapto vivit et lucro servit, ut alteri incommodet, ille alium nanciscetur, a quo paria accepturus est. 15 Deus enim hujus artis est scientissimus, quandoquidem quisque alterum rapinis ac furto compilat, ut furem fure, latronem latrone puniat. Ubi alias sufficiens nobis suppeteret ad puniendos fures et 20 patibulorum et laqueorum copia?

Jam qui amicis dictis commonetur, ille 246 certum habeat Dei esse praeceptum, quod in jocum converti nolit. Nam etsi nos deceperis, contempseris aut furto et rapinis compilaveris, tuam quidem injuriam aequo animo tolerabimus fortasse propterea non illico fame perituri tibi-que, quemadmodum nos docet oratio Dominica, omnium injuriarum concessa 30 venia gratiam faciemus tuique miserebimur. Probi enim et justi non possunt non exuberare copia tuque tibi longe majus detrimentum quam alteri concilias. Sed hic, obsecro, fac attentio sis 247 animo tibi-que caveas, ubi pauperes (quorum jam magnus est numerus) venerint, quibus nummis diurno labore partis omnia mercanda sunt, tuque non secus agis, quam si omnibus e tua gratia pendendum sit ad vivum usque deglubens ac rodens, quos etiam superbe a te dimissos abigis inhumanissime, quibus dare debebas et largiri gratuito. Illi quidem misere a te abeunt et affecti tristitia et, cum neminem habeant, cui ista con-querantur, sublata in coelum voce Deum ultorem invocant. Haec, inquam, iterum atque iterum repetens moneo, ut caveas tamquam ipsum cacodaemonem. Tales pauperum gemitus et implorationes jocularis non erunt, sed vim in

25 Deinen UAB Konf 26 leiden > B 27 und erbarmen > B Denn + wir wissen, daß U A B Konf

5 maneat Cono 30 gratiam faciemus] condonabimus Cono

<sup>1</sup>) noch einmal <sup>2</sup>) sich gefallen lassen muß <sup>3</sup>) sich belehren <sup>4</sup>) uns darein finden  
<sup>5</sup>) Vgl. dazu Werdermann, Luthers Wittenberger Gemeinde 99f. <sup>6</sup>) welche von der Hand in den Mund leben müssen <sup>7</sup>) von Deiner <sup>8</sup>) Knochen; bis aufs äußerste  
<sup>9</sup>) spaßen <sup>10</sup>) Wirkung <sup>11</sup>) zu dem dringen

## 2 Reiche

Wir haben gnug vermahnet, gewarnet und gewehret: wer es nicht achten noch gläuben will, den lassen wir gehen, bis er's erfahre. Doch muß man dem jungen Volk solchs einbilden<sup>1</sup>, daß sie sich hueten und dem alten unbändigen Haufen nicht nachfolgen, sondern Gottes Gebot für Augen halten, daß nicht Gottes Zorn und Strafe auch über sie gehe. Uns gebühret nicht weiter, denn zu sagen und strafen mit Gottes Wort, aber daß man solchem öffentlichen Mutwillen<sup>2</sup> steure, da gehören Fürsten und Oberkeit zu, die selbs Augen<sup>3</sup> und den Mut hätten, Ordnung zu stellen und halten in allerlei Händel und Kauf, auf daß das Armut nicht beschweret und verdrückt<sup>4</sup> würde noch sie sich mit frembden Sunden beladen dürften.

Das sei gnug davon gesagt, was fehlen heiße, daß man's nicht so enge spanne<sup>5</sup>, sondern gehen lasse, soweit als wir mit dem Nächsten zu tun haben, und kurz in ein Summa wie in den vorigen<sup>6</sup> zu fassen, ist dadurch verpoten erstlich: dem Nächsten Schaden und Unrecht zu tun (wie mancherlei Weise zurdenken sind, Habe und Gut abzubrechen, verhindern und furzuhalten<sup>7</sup>), auch solchs nicht bewilligen noch gestatten, sondern wehren, verkommen<sup>8</sup>, und wiederumb gepoten, sein Gut fordern, bessern und, wo er Not leidet, helfen, mitteilen, furstreden beide Freunden und Feinden. Wer nu gute Werk suchet und begehret, wird hie ubrig genug<sup>9</sup> finden, die Gott von Herzen angenehme und gefällig sind, dazu mit trefflichem Segen begnadet

24 und + zu Konf 43 wehren + und B Konf

2/3 eum ipsum obruet] ad eum pertinent, Cono 3/5 pauperum bis patietur] afflictorum cura afficitur ac injuriam illis illatam non patitur inultam. Cono 8/9 ipsum > Cono 9 mundo universo Cono 10 coarguas + licet. Cono 18/21 Dei bis comprehendat] mandatum Dei in conspectu habeat, ne et ipsam comprehendat ira et poenae divinae Cono 27 qui + si Cono 30 ne] neque Cono 34/5 claudatur pomeriis] id metis concludatur Cono 48 Rursus contra] Contra vero Cono

1) einprägen 2) Willfür 3) unterdrückt 4) fasse 5) vorigen Geboten 6) vorzuhalten 7) verhüten 8) übergenug

se habebunt, quae et tibi et universo mundo erit intolerabilis atque eum ipsum obruet, qui egenorum et pauperum nullam curam habere sustinet, id quod ipse inultum non patietur. Quod si haec superbe contempseris aut etiam irriseris, tum vide, quem inimicum tibi feceris. Si enim prospere tibi ceciderit, tum ipsum Deum et me coram universo mundo mendacii coarguas.

Nos abunde satis admonuimus ac dehortati sumus, qui ista neglexerit aut non crediderit, hunc missum faciemus, donec suo malo harum rerum fecerit periculum. Juventuti tamen haec studiose inculcanda sunt, ut sibi caveat nec veteris et indomitae multitudinis insequatur vestigia, sed Dei praeceptum inconniventer contueatur oculis et ne ipsam ira Dei una cum poenae acerbitate comprehendat. Nostrum officium non latius protenditur, quam ut hominum flagitia indicemus eademque verbo depuniamus, verum ut tam aperta et manifesta depraedandi ac furandi libido coercetur, principum et magistratus interest, qui ipsi oculos haberent et animum in omnibus negotiis atque commerciis certam rationem atque ordinem constituendi et conservandi, ne pauperes gravarentur et opprimerentur neque semetipsos alienis peccatis onerarent.

Sed jam satis superque dictum est, quid sit furari, ne tam angustis claudatur pomeriis, sed eo usque sinatur protendi, quousque nostra cum proximo exercenda negotia protenduntur. Et ut compendio quodam rei summam sicut in aliis praeceptis factitavimus, perstringam, illud hoc praecepto cautum est: Primum, ne quam injuriam inferamus proximo (qualescunque tandem et quam multiplices rationes excogitari possunt opes atque substantiam alienam imminuendi, decurtandi, impediendi, alienandi) neque his consentiamus aut haec fieri patiamur, sed prohibeamus ac omnibus modis ejus damnum avertamus. Rursus contra praeceptum est, ut ejus bona promoveamus augeamusque atque, ubi ne-